

**REEDLEY COLLEGE**  
**SPANISH 3NS ~COURSE SYLLABUS**  
**SPRING 2016**

**Spanish for Spanish Speakers / Schd 51539      Prof: Lourdes Aboytes**  
**Time/Location: W 08:00-09:50 am SOC 35 and F 08:00-09:50 am CCI 202**  
**e-mail: TBA**



***Spanish for Spanish Speakers ( 4 units )***

*First-semester course in Spanish for bilingual or monolingual native speakers designed to develop reading and writing skills. Focuses on expanding vocabulary, improving orthography and use of grammatical structures of standard Spanish, both oral and written. Readings and discussions of topics relating to Hispanic cultures are often the subject of assigned readings, class discussions, and writing assignments. (See pg. 4 of this syllabus for Student Learning Outcomes and Objectives as per the Reedley College Credit Course Outline, Span. 3NS.)*

**I. DESCRIPCION DEL CURSO**

Este curso está diseñado para hablantes nativos del castellano o español. Los propósitos primordiales son conocer las reglas gramaticales del español “estándar” y/o formal, leer y escribir correctamente su idioma nativo mientras para aumentar su conocimiento de la rica cultura hispana de todo el mundo.

**II. OBJETIVOS DEL CURSO**

1. Introducir, de manera básica, las reglas y terminología que se han de observar para hablar, leer y escribir “formalmente” el español de los hispanohablantes.
2. Establecer procedimientos básicos en cuanto a la comprensión de una lectura, para lograr así un mayor aprovechamiento de la lectura silenciosa y oral.
3. Aumentar el nivel lingüístico, cultural y literario de los participantes.
4. Profundizar los conocimientos y la práctica de los diferentes tipos de estilos en la escritura: el ensayo descriptivo, el ensayo de análisis y el trabajo de investigación.

**III. MODO DE APRENDIZAJE**

La clase se conducirá en un ambiente donde la participación del estudiante será vital. La única manera de cumplir con los objetivos propuestos es por medio de una

intervención activa y acertada de parte de los estudiantes. Por lo tanto, la preparación anticipada de los temas a tratar es necesaria.

#### IV. REQUISITOS PARA EL CURSO

1. Texto, manual de actividades y acceso en línea a: ***El mundo 21 hispano***, Second Edition. Samaniego, Rojas, De Alarcón & Rodríguez. Cengage Learning, 2014. *Reedley College Custom Edition (Chapters 1-5) with on-line access.*
2. Un diccionario de definiciones: español-español (o acceso a Internet).
3. Uno o dos 'USB memory sticks' para guardar información electrónicamente a través de una computadora (ej: los ensayos de la clase, presentación en *PowerPoint*, trabajos de investigación o fotos.)
4. Un cuaderno u hojas rayadas con folder para apuntes, tareas y asignaturas.
5. Guardar y estudiar todas las hojas dadas en clase (*handouts*).

#### V. EVALUACION

Calificación final:

##### 1. Participación 10%

Se asume que si el estudiante está en clase participará activamente en las actividades presentadas. El estudiante puede faltar 4 veces siempre y cuando sea por enfermedad o emergencia sin que pierda el porcentaje asignado. Después de 4 faltas se restarán 3 puntos del porcentaje final por cada ausencia adicional. El no participar en clase afecta tanto como las ausencias. Ejemplo:

$$84\% \text{ porcentaje} - 6 \text{ puntos (6 faltas)} = 78\% \text{ porcentaje definitivo}$$

Además, la profesora se reserva el derecho de quitar de la lista como estudiante en la clase después de una semana de faltas (4 faltas).

##### 2. Composiciones 25%

El estudiante entregará ensayos acerca de varios temas escritos en letra impresa y en español correcto siguiendo este proceso:

1. El primer ensayo (borrador) se escribe a mano.
2. Después el ensayo se escribe en la computadora para entregarse a la profesora.
3. La profesora hace correcciones y sugerencias para mejorar la composición.
4. El estudiante corrige la composición y la pasa en limpio. Se entregan ambas versiones a la profesora para la recibir la nota final. La calificación de cada composición dependerá del contenido, la organización, la gramática, el vocabulario, y la ortografía. No se aceptan composiciones después de la fecha asignada excepto en caso de enfermedad o emergencia.

##### 3. Exámenes, control de lectura y examen final 45%

Se cubrirán cinco capítulos del texto y del cuaderno de trabajo y se administrarán exámenes acerca de la gramática estudiada y de las lecturas. Se dará un examen cada dos o tres semanas durante las fechas indicadas. En caso

de emergencia, favor de comunicarse conmigo. El examen final y la posibilidad de tener exámenes sorpresa (pop quizzes) son parte de esta nota.

#### **4. Presentaciones orales individuales 10%**

Este proyecto individual consiste en hacer un trabajo de investigación acerca de algún aspecto cultural latino, hispanoamericano, o chicano y presentarlo a la clase.

#### **5. Tareas y otras asignaturas 10%**

Se asignarán diariamente tareas del texto, del cuaderno de trabajo o de alguna otra fuente fiable (ej: sitio Web del texto). Es responsabilidad del estudiante entregar estas asignaturas al principio de la clase para recibir crédito. No se aceptan tareas tarde excepto en casos de enfermedad o emergencia. Si el alumno no viene a clase, es su obligación averiguar cuál fue la tarea y entregarla a tiempo.

#### **Información adicional:**

- No se permite el uso de celulares en clase a menos que la profesora lo indique para alguna actividad. En caso de emergencia puede salir de clase y usar el teléfono.
- El Departamento de Idiomas trabaja en conjunto con la oficina de DSS *Disabled Student Programs and Services*. Avise a la profesora si usted tiene alguna incapacidad y contacte a la oficina de DSS, tel. 638-3641. *“If you have a verified need for an academic accomodation or materials in alternate media (i.e., Braille, large print, electronic text, etc.) per the Americans with Disabilites Act (ADA) or Section 504 of the Rehabilitation Act, please contact me as soon as possible.”*

***¡BIENVENIDOS A LA CLASE!***

***Recuerden... “El que habla dos lenguas, vale por dos”***

### **Fechas importantes:**

January 18 (M) Martin Luther King, Jr. Holiday (No classes)

January 22 (F) Last day to request an Enrollment Fee Refund

January 29 (F) Last day **to register** for a full-term class for Spring 2016

January 29 (F) Last day **to drop** a full-term class to avoid a "W" (in person) for Spring 2016  
January 31 (SU) Last day **to drop** a full-term class to avoid a "W" (on WebAdvisor) for Spring 2016

Feb 12-15 (F-M) Presidents' Day (Lincoln and Washington) Holiday (No classes)

**March 11 (F) Last day to drop (in person) a Spring 2016 full-term class:**

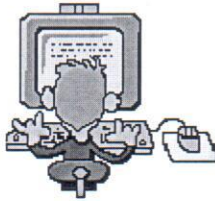
**(letter grades will be assigned after this date)**

March 21-24 (M-Th) Spring Recess (no classes, campus open)

March 25 (F) Spring Holiday observed (no classes, campus closed, classes reconvene March 28)

May 16-20 (M-F) Spring 2016 final exams week

**Final exam date: Monday, May 16, 2016 from 12:00pm-1:50**



### **Frases famosas**

"¿Y qué otro regalo más y mejor se le puede ofrecer a la República que la educación de sus jóvenes?" --Cicerón

"El buen humor hace que todas las cosas sean tolerables. Aprender sin pensar es tiempo perdido." --Confucio

"Cada fracaso supone un capítulo más en la historia de nuestra vida y una lección que nos ayuda a crecer. No te dejes desanimar por los fracasos, aprende de ellos, y sigue adelante." --Anónimo.

"Somos dueños de nuestro destino. Somos capitanes de nuestra alma."-W. Churchill.

"Podrán cortar todas las flores, pero no podrán detener la primavera." Pablo Neruda

## Tentative Course Schedule

Jan	13	Presentation/ Syllabus
	15	Capítulo 1
	20	
	22	
	27	
	29	
Feb	3	
Friday	5	Examen Capítulo 1
	10	Capítulo 2
	12	Holiday – Lincoln Day
	17	
	19	
	24	
Friday	26	Examen Capítulo 2
Mar	2	Capítulo 3
	4	
	9	
	11	
	16	
Friday	18	Examen Capítulo 3
March	21-25	Spring Recess
	30	Capítulo 4

Apr	1	
	6	
	8	
	13	
Friday	15	Examen Capítulo 4
	20	Capítulo 5
	22	
	27	
	29	Examen Capítulo 5
May	4	Presentations
	6	
	11	
	13	
May	16	Examen final

**FINAL EXAM:**

Monday, May 16, 2016 from 12:00 pm-1:50 pm

\*Schedule is subject to change.

**VI. COURSE OUTCOMES:**

*(Specify the learning skills the student demonstrates through completing the course and link critical thinking skills to specific course content and objectives.)*

Upon completion of this course, students will be able to:

- A. Demonstrate, distinguish and utilize the appropriate vocabulary, grammar and idioms to reflect standard language used by the educated native speaker in Latin America and Spain.
- B. Compose in a variety of modalities: personal letters, descriptive and narrative essays, research documents, etc.
- C. Read and comprehend Spanish language newspapers, magazines, short stories, and essays.
- D. Engage in conversations in Spanish by being consciously aware of the varieties and accents within the language, of English interference, of code switching, and of other commonalities of oral expression.
- E. Formulate and relate in Spanish thoughts and ideas about personal readings.
- F. Distinguish differences and similarities between Latino culture, literature and history within the U.S. and in Spanish-speaking countries.

**II. COURSE OBJECTIVES:**

*(Specify major objectives in terms of the observable knowledge and/or skills to be attained.)*

In the process of completing this course, students will:

- A. read, comprehend, and analyze stories, poems and essays in Hispanic and U.S. Latino literature.
- B. compose and organize in a variety of modalities in Spanish: simple paragraphs, personal letters, and reflective and research essays.
- C. obtain a deeper understanding and appreciation of historic and contemporary Hispanic culture.
- D. understand what “standard” Spanish means and when it is used.
- E. identify interference from English.
- F. develop the analytical and thinking skills appropriate to analyzing essays and evaluating research by discussing readings and outside sources.
- G. demonstrate a low-intermediate level of proficiency in the five skills as mandated by the competency guidelines of the American Council of the Teaching of Foreign Languages (ACTFL): listening comprehension, speaking, reading, writing and an understanding of the people and cultures of Spanish-speaking countries.